

A Textual Commentary on the Greek Gospels
by
Wieland Willker

Suggestions for the text of NA 28

As a by-product of the analysis of the variants in this commentary a number of places have been found where it is probable or possible that the text of NA is wrong. All those instances should be carefully reconsidered and evaluated once again. I don't think that my judgment is authoritative. These are only suggestions for reconsideration. For the justification of the suggestions compare the commentary.

Notes on Mt:

- (1) 5:11 YEUDOMENOI: remove brackets
- (2) 8:7-8 KAI LEGEI, KAI APOKRIQEIS: reconsider. WH right?
- (3) 8:13 omit AUTOU
- (4) 8:23 EIS TO PLOION: omit TO see also 14:22
- (5) 9:14 POLLA: omit brackets
- (6) 11:9 IDEIN PROFHTHN: change to PROFHTHN IDEIN B reading problematic.
- (7) 12:4 EFAGON / EFAGEN: reconsider
- (8) 12:10 QERAPEUSAI: change to QERAPEUEIN
- (9) 12:47 verse, omit brackets, h.t.
- (10) 13:28 DOULOI LEGOUSIN AUTW: change to AUTW LEGOUSIN
- (11) 14:10 [TON] IWANNHN: remove article
- (12) 14:22 EIS TO PLOION: omit TO
- (13) 14:24 STADIOUS POLLOUS, change to Byz reading
- (14) 15:15 TAUTHN omission correct
- (15) 15:32 + 27:64 MAQHTAI [AUTOU]: if in 8:21 and 19:10 AUTOU is added in brackets it has to be added here, too.
- (16) 15:39 MAGDALA / MAGADAN, change to Byz
- (17) 17:8 AUTON / TON, change to Byz
- (18) 18:15 EIS SE, brackets ok?
- (19) 19:3 ANQRWPW in brackets
- (20) 19:7 omit AUTHN
- (21) 19:9 MOICATAI h.t., change to Byz
- (22) 19:29a add H GUNAIKA
- (23) 19:29b TOU ONOMATOS MOU: change to TOU EMOU ONOMATOS
- (24) 20:17 + 26:20 DWDEKA [MAQHTAS]: either both times MAQHTAS in brackets in text or both times in apparatus.

- (25) 20:23b reconsider, possibly omit TOUTO
- (26) 20:31 retain NA²⁵ 3-1-2 reading
- (27) 22:32 O QEOS: remove brackets
- (28) 23:4 omit AUTOI, or in brackets
- (29) 23:14 13-14 or 14-13, reconsider verse order
- (30) 25:41 [OI] KATHRAMENOI: better omit article
- (31) 27:16-17 [IHSOUN] BARABBAN reconsider; better move "Jesus" into the apparatus.
- (32) 27:40 omit KAI
- (33) 28:9 WS ... AUTOU h.t.? Add in brackets
- (34) 28:14 PEISOMEN [AUTON]: omit AUTON

Notes on Mk:

- 1) 1:1 omit brackets?
- 2) 1:21 EDIDASKEN EIS THN SUNAGWGHN
- 3) 1:40 OTI/KURIE: reconsider
- 4) 2:22 retain BLHTEON
- 5) 3:5 THN CEIRA: add SOU
- 6) 3:11 LEGONTES: LEGONTA
- 7) 3:25 STAQHNAI: STHNAI
- 8) 3:32 [KAI AI ADELFAI SOU] reconsider
- 9) 4:16 add OMOIWS
- 10) 4:21 MHTI: add OTI
- 11) 5:6 AUTW: change to AUTON
- 12) 6:2 POLLOI: add HOI in brackets
- 13) 6:22 EIPEN O BASILEUS: change to O DE BASILEUS EIPEN
- 14) 6:23 AUTH POLLA: reconsider
- 15) 6:38 ARTOUS ECETE: reverse
- 16) 6:51 [EK PERISSOU] slight tendency to omit bracketed clause.
- 17) 7:9 STHSHTE / THRSHTE: change to THRSHTE
- 18) 7:35 better omit EUQEWS
- 19) 7:37 ALALOUS: omit TOUS, reconsider
- 20) 8:1 TOUS MAQHTAS: add AUTOU in brackets
- 21) 8:13 add EIS PLOION
- 22) 9:2 KAI TON IWANNHN: omit TON
- 23) 9:49 PAS GAR PURI ALISQHSETAI ... : reconsider, Byz in brackets?
- 24) 10:26 PROS EAUTOUS: reconsider
- 25) 11:31 omit OUN
- 26) 13:15 ARAI TI: reverse
- 27) 13:33 KAI PROSEUCESQE: reconsider
- 28) 14:7 EU: add PANTOTE

- 29) 14:19 add KAI ALLOS MHTI EGW
- 30) 14:68 [KAI ALEKTWR EFWNHSEN] omission probably right
- 31) 15:12 QELETE: reconsider

Notes on Lk:

- (1) 2:2 AUTH H APOGRAPHH: add H in brackets?
- (2) 2:52 [EN TH] SOFIA: omission right
- (3) 4:17 ANAPTUXAS/ANOIXAS: reconsider
- (4) 5:39 KAI OUDEIS: omit KAI
- (5) 6:5 add KAI
- (6) 6:26 omit OI PATERES AUTWN ?
- (7) 7:11 add IKANOI
- (8) 8:45 add KAI OI SUN AUTW in brackets.
- (9) 9:2 [TOUS ASQENEIS], remove brackets
- (10) 9:3 ANA: reconsider
- (11) 9:18 LEGOUSIN OI OCLOI: change to OI OCLOI LEGOUSIN
- (12) 9:59 [KURIE] omit brackets
- (13) 10:1 ANA DUO DUO: reconsider
- (14) 10:32 GENOMENOS: reconsider
- (15) 10:42 OLIGWN DE ESTIN CREIA: the long reading of 01c and B is right.
- (16) 11:33 omit [OUDE UPO TON MODION]
- (17) 11:33 TO FEGGOS is right
- (18) 12:39 omission of EGRHGORHSEN AN KAI probably wrong
- (19) 13:27 omit UMAS
- (20) 15:16 GEMISAI THN KOILIAN AUTOU is correct
- (21) 17:12 omit AUTW
- (22) 17:23 [H,] IDOU WDE, remove brackets
- (23) 18:4 DE TAUTA: reverse
- (24) 18:11 PROS EAUTON TAUTA: reconsider
- (25) 18:24 PERILUPON GENOMENON: reconsider
- (26) 20:9 TIS: omit
- (27) 20:26 AUTOU change to TOU
- (28) 21:6 the addition of WDE at the 01, B position is probably right
- (29) 21:24 KAIROI: add KAI ESONTAI
- (30) 22:43-44 put words in SINGLE brackets
- (31) 23:34 put words in SINGLE brackets
- (32) 23:34 KLHROUS: change to KLHRON
- (33) 24:47 EIS is more probable than KAI
- (34) 24:49 omit IDOU
- (35) 24:49 change to EXAPOSTELLW
- (36) 24:50 EXW: reconsider

Notes for Jo:

- (1) 1:19 omit PROS AUTON: reconsider
- (2) 1:37 OI DUO AUTOU MAQHTAI by P66, P75 is the harder reading:
reconsider
- (3) 3:13 add O WN EN TW OURANW
- (4) 3:28 omit OTI
- (5) 4:1 change IHSOUS to KURIOS
- (6) 4:53 EN EKEINH: omit EN
- (7) 5:2 BHQZAQA: reconsider
- (8) 5:17 O DE IHSOUS: omit IHSOUS
- (9) 5:29 OI DE TA: omit TA
- (10) 6:7 omit article before FILIPPOS
- (11) 6:52 omit AUTOU
- (12) 7:9 AUTOS: reconsider
- (13) 7:44 EPEBALEN: change to EBALEN
- (14) 8:28 omit AUTOIS
- (15) 8:41 omit OUN
- (16) 9:36 retain P75, B reading
- (17) 11:44 AUTOIS O IHSOUS: change to O IHSOUS AUTOIS
- (18) 12:30 IHSOUS KAI EIPEN: change to KAI EIPEN IHSOUS
- (19) 13:18 change MOU to Met' EMOU
- (20) 13:26 omit OUN
- (21) 13:32a bracketed text: reconsider, omit?
- (22) 13:32b EN AUTW: change to EN hEAUTW
- (23) 16:13 AKOUSEI: change to AKOUEI
- (24) 16:28 change PARA to EK
- (25) 18:1 TOU KEDRWN: reconsider
- (26) 18:5 EGW EIMI: add [O] IHSOUS before EGW.
- (27) 21:4 GENOMENHS: change to GINOMENHS
- (28) 21:16+17 PROBATA: change to PROBATIA